

«De fräch Willi» begeisterte

Die Aufführungen Mitte März des Laientheater Wolfhalden mit dem Stück «de fräch Willi» gelangen vollends und das Publikum war begeistert. Somit sei an dieser Stelle auch einmal ein ganz grosser Dank an ein fantastisches Publikum gemacht, das die SchauspielerInnen mit ihrer Begeisterung förmlich durch das Stück getragen hat. Aber auch die Darstellung der verschiedenen Rollen, die mit viel Freude, authentisch und somit auch glaubwürdig gespielt wurden, war Laienschauspiel vom

Feinsten. Rund um das Spiel hat auch alles andere reibungslos funktioniert, dies ist dem Teamwork sämtlicher Mitglieder des Laientheaters und deren Helfer zu verdanken. Und wer war nun «de fräch Willi»? Natürlich ein kleiner frecher Gartenzwerg...

(ck)



Appenzellermeister im Unihockey



Am Wochenende vom 10./11. März spielte die Appenzeller Jugend in 2 Kategorien um den Titel des Appenzellermeisters im Unihockey.

Am Samstag trat in der Kategorie A 1996-2000 bei den Mädchen eine junge Mannschaft in den Jahrgängen 99/00 an, sie erkämpfte sich den guten 11. Rang von 22 Teams.

Bei den Knaben traten zwei Mannschaften an, diese erspielten sich den 13. Rang und die jüngere Mannschaft den 34. Rang.

Am Sonntag in der Kategorie B 2001 und jünger stellten die Mädchen zwei Mannschaften. Die ältere der beiden spielte sich in der Vorrunde mit vorbildlichem Passspielen und einigen Goals auf den 2. Gruppenrang. Nun hiess es, in den Rangspielen Goals schiessen und gewinnen um weiterzukommen. Dies setzten die Mädchen im Viertel- und Halbfinal mit Bravour um und jedes Teammitglied

verbuchte Treffer, somit war das Selbstvertrauen gestärkt für den Final. Im Finalspiel gegen LA Teufen, angefeuert von zahlreichen Fans beider Teams und einer super Stimmung, lieferten sich die beiden Mannschaften ein spannendes und ausgeglichenes Spiel. Nach der regulären Spielzeit stand es 2:2 und der Match musste im Penaltyschiessen entschieden werden. Mit etwas mehr Glück gewann Wolfhalden mit 4:3 das Final. Die jüngere Mädchenmannschaft belegte den 15. Rang. Die Knaben der Kategorie B platzierten sich auf dem 16. Rang. So können wir auf ein erfolgreiches Wochenende zurückblicken.

Stolz durften wir den Pokal des Appenzellermeisters mit nach Wolfhalden nehmen, den Mädchen sei Dank.....

Weitere Bilder der Jugendriege Wolfhalden sind zu finden unter www.dtvwolfhalden.ch und www.tvwolfhalden.ch

Manuela Spichtig

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Jahresrechnung 2011 schliesst deutlich besser als erwartet

Der Gemeinderat Wolfhalden konnte mit grosser Befriedigung Kenntnis nehmen vom spürbaren Besserabschluss der Jahresrechnung 2011. Trotz Vornahme von zusätzlichen Abschreibungen in der Höhe von 500'000 Franken und Fondseinlagen im Betrage von 170'000 Franken resultierte immer noch ein Ertragsüberschuss von Fr. 710'729.72. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 77'800.00. Die Nettoverschuldung konnte, trotz eines Ausgabenüberschusses in der Investitionsrechnung von rund 1,2 Mio. Franken auf einen Tiefststand von Fr. 574'412.89 verkleinert werden. Mit einer Pro-Kopf-Verschuldung von nur noch 445 Franken (im Vorjahr bei 786 Franken) darf von einer günstigen Lage berichtet werden. Zum erfreulichen Rechnungsergebnis haben verschiedene positive Ressortergebnisse beigetragen. Insbesondere zeigen sich bei den Steuern grosse, nicht vorhersehbare Mehrerträge von gesamthaft rund 1,1 Mio. Franken. Betroffen sind sowohl die ordentlichen Steuern von natürlichen und juristischen Personen als auch die sogenannten Separatsteuern (Handänderungs- und Grundstückgewinnsteuern). Aber auch die Abschlüsse in den Ressorts Verwaltung (um rund 56'000 Franken günstiger) und Schule (um rund 77'000 Franken günstiger) weisen einen vorteilhaften Verlauf aus.

JAHRESRECHNUNG 2011: GESAMTÜBERBLICK

Die Laufende Rechnung schliesst bei einem Gesamtaufwand von Fr. 9'843'775.16 und einem Gesamtertrag von Fr. 10'554'504.88 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 710'729.72. Dieser ist dem Eigenkapitalkonto gutgeschrieben worden, welches sich dadurch auf Fr. 2'413'015.03 erhöht hat. Die Investitionsrechnung weist einen Ausgabenüberschuss von Fr. 1'202'445.79 aus; dies bei Investitionsausgaben von Fr. 1'642'573.14 und -einnahmen von Fr. 440'127.35. Das abzuschreibende Verwaltungsvermögen hat sich um Fr. 279'296.00 auf Fr. 4'366'300.00 erhöht. Die bereits tiefe Nettoverschuldung ist noch-

mals gesunken von Fr. 1'341'842.42 auf Fr. 767'429.53 (= Abnahme um Fr. 574'412.89 bzw. auf Fr. 445.00 pro Kopf). Die erfreuliche Entwicklung war möglich, obwohl im Jahr 2011 eine Investitionssumme von netto rund 1,2 Mio. Franken zu verzeichnen war. Die Basis für den insgesamt sehr positiven Rechnungsabschluss findet sich in der Laufenden Rechnung. Das dortige Ergebnis liess nebst den ordentlichen Abschreibungen gemäss Finanzhaushaltsgesetz (Fr. 423'149.79) nämlich noch zusätzliche Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen in der Höhe von Fr. 500'000.00 sowie Fondseinlagen von Fr. 170'000.00 zu.

A. LAUFENDE RECHNUNG Ergebnisse aller Ressorts

Die Laufende Rechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 710'729.72. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 77'800.00, was (unter Ausklammerung der zusätzlichen Abschreibungen und Fondseinlagen) einen Besserabschluss um Fr. 788'529.72 ergibt. Der Vergleich von Rechnung und Budget zeigt ressortbezogen folgende Abweichungen:

	Günstiger um Fr.	Ungünstiger um Fr.
10 Allgemeine Verwaltung	56'160.22	
11 Finanzen		490'882.34
12 Steuern		1'142'386.49
13 Schule	77'228.40	
14 Hochbau, Ortsplanung		1'353.40
15 Tiefbau	28'185.05	
16 Umweltschutz		
17 Soziales		25'433.75
18 Gesundheit	8'084.15	
19 Friedhof, Bestattungen	22'287.60	
20 Feuerschutz, Feuerwehr		
21 Zivilschutz, Militär		8'692.50
22 Forst- und Landwirtschaft		4'032.65
23 Handel, Gewerbe, Verkehr		15'407.55
24 Wasserversorgung		
	1'334'331.91	545'802.19

Total günstiger als Budget um Fr. 788'529.72

B. INVESTITIONSRECHNUNG

Den totalen Ausgaben von Fr. 1'642'573.14 stehen Einnahmen im Betrag von Fr. 440'127.35 gegenüber. Dies führt zum Ausgabenüberschuss von Fr. 1'202'445.79 (budgetiert waren Fr. 1'410'000.-).

Das bedeutendste Investitionsprojekt bildet nochmals die Kirchenrenovation (totale Ausgaben von Fr. 560'510.59), an welcher sich die Evangelische Kirchgemeinde zur Hälfte beteiligt hat. Weitere bauliche Sanierungsarbeiten wurden beim Oberstufenschulhaus (Fr. 242'351.40) und bei der Sonderstrasse (Fr. 134'115.05) ausgeführt. Beim Wassernetz wurden verschiedene Unterhalts- bzw. Erneuerungsarbeiten ausgeführt. Bei insgesamt Ausgaben von Fr. 557'629.50 konnten Beiträge der Assekuranz AR von Fr. 159'872.05 verzeichnet werden. Als kommunale Investitionsbeiträge an die Kantonsstrassenprojekte wurden Fr. 130'000.00 ausgegeben.

C. ABSCHLUSS

DER VERWALTUNGSRECHNUNG

Die Ergebnisse der Laufenden Rechnung sowie der Investitionsrechnung führen zum Abschluss der gesamten Verwaltungsrechnung. Bei einem Ausgaben-Überschuss in der Investitionsrechnung von Fr. 1'202'445.79, bei Abschreibungen von Fr. 923'149.79 sowie mit dem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung von Fr. 710'729.72 resultiert ein Finanzierungsüberschuss von Fr. 431'433.72 (Vorjahr: Finanzierungsfehlbetrag von Fr. 212'046.76).

D. BESTANDESRECHNUNG

Aktiven

Finanzvermögen:

Das Finanzvermögen hat sich um Fr. 397'004.59 auf Fr. 5'804'295.06 erhöht. Die flüssigen Mittel (Kasse, Post, Bank) stehen mit Fr. 2'015'786.44 um Fr. 732'091.39 höher zu Buche. Die Guthaben (Abschnitt 101) sind um Fr. 346'260.54 zurückgegangen. Positiv zu vermerken ist dabei, dass sich die Summe der ausstehenden Gemeindesteuern um Fr. 124'337.04 reduziert hat. Das Konto „Diverse Debitoren“ (Nr. 1015.01) hat sich hauptsächlich durch die Vereinnahmung des Kirchgemeinde-Beitrages an die Kirchenrenovation um Fr. 186'300.10 verkleinert.

Verwaltungsvermögen:

Die Summe des abzuschreibenden Verwaltungsvermögens hat sich von Fr. 4'087'004.00 auf Fr. 4'366'300.00 nur geringfügig erhöht. Die zusätzlichen Abschreibungen von Fr. 500'000.00 ermöglichten dies zusammen mit den ordentlichen Abschreibungen (Fr. 423'149.79).

Passiven

Die mittel- und langfristigen Schulden (Abschnitt 202) sind mit Fr. 3'556'600.00 (am Vorjahresende bei Fr. 3'561'300.00) praktisch unverändert geblieben. Bedingt durch die darlehensvertraglichen Bindungen steht erst im Verlaufe des Jahres 2012 ein Festkredit von 1 Mio. Franken zur Rückzahlung an. Dank der hohen Liquidität dürfte diese Rückzahlung aus eigenen Mitteln möglich sein.

Das Eigenkapitalkonto (neuer Saldo bei Fr. 2'413'015.03) konnte aufgrund des sehr guten Rechnungsabschlusses nochmals um Fr. 710'729.72 ausgeweitet werden.

Nettoverschuldung

Die Nettoverschuldung hat sich wie folgt entwickelt:

Fremdkapital	31.12.2010	Fr. 6'749'132.89	
./.	Finanzvermögen	31.12.2010	Fr. 5'407'290.47
			Fr. 1'341'842.42
Fremdkapital	31.12.2011	Fr. 6'571'724.59	
./.	Finanzvermögen	31.12.2011	Fr. 5'804'295.06
			Fr. 767'429.53

Abnahme der Verschuldung Fr. 574'412.89

Referendumsbeschluss des Gemeinderates

Der Gemeinderat Wolfhalden hat am 6. März 2012 beschlossen, die Jahresrechnung 2011 (Laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Bestandesrechnung) zu genehmigen. Dieser Beschluss unterliegt gemäss Art. 9 lit. e der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum. Wenn mindestens 30 Stimmberechtigte innert 30 Tagen nach der amtlichen Bekanntmachung dies verlangen, ist das Geschäft der Volksabstimmung zu unterbreiten.

Fortsetzung auf Seite 4

Kommen und gehen, geboren werden und sterben ... so ist das Leben. Und dazwischen liegt das Abschiednehmen ... oder das Abschiednehmen-Müssen oder das Abschiednehmen-Dürfen.

Die menschliche Existenz ist und bleibt unplanbar, verletzlich und ohne konkrete Angabe, wohin die Reise geht.

Gerade in der letzten Woche vor Ostern, der sogenannten Kar*woche mit Kar*freitag – dem Todestag Jesu von Nazareth – und Kar*samstag – dem Tag der Grabesruhe –, gerade in diesen Tagen vor Ostern wird uns die Vergänglichkeit des Menschen, die eigene Vergänglichkeit häufig bewusst.

Das schmerzt, so wie auch die Erinnerung an bereits verstorbene liebe Menschen schmerzt.



Schön ist es, wenn wir dann bei uns einen Menschen haben, der uns beisteht, vielleicht die Hand hält, einfach nur da ist, ... und hilft, die Zeit bis zum Ostermorgen zu überbrücken. Vielleicht können wir dieses einander sein – ganz speziell in diesen Tagen.

* *althochdeutsch kara*, «Klage, Kummer, Trauer»

Andreas Ennulat, Pfr.

Einladung an alle (!)
Seniorinnen und Senioren aus Wolfhalden:

«Zuefäll git's»

Eine Komödie aufgeführt vom Senioren-Theater St.Gallen

Donnerstag, 12. April 2012, 14.30 Uhr im Kronensaal
Das Seniorenteam freut sich!

Film-Abend-Mahl Kirche Wolfhalden

Gründonnerstag, 5. April um 19.30 Uhr

«La stanza del figlio»
– italienischer Spielfilm
... wenn der Tod plötzlich ins Leben tritt, bleibt nichts wie es war.



Alle Interessierten sind herzlich zu diesem speziellen Film-Abend-Mahl eingeladen.

Andrea Ennulat, Pfr.

Karfreitag-Abendgottesdienst

6. April um 19.15 Uhr,
Kirche Wolfhalden

... ein Kommen und Gehen, was bleibt?



Predigt und Liturgie: Andreas Ennulat, Pfr.
musikalische Begleitung: Kaspar Wagner (Orgel),
Livia Berchtold (Violine)

Evang.-ref. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. • Dorf 5 • 9427 Wolfhalden
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73
e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

Gottesdienste im April

Sonntag, 1. April Gottesdienst mit Taufe
9.45 Uhr Pfr. Andreas Ennulat (Liturgie & Texte);
musikalische Begleitung: Arthur Thurnheer
(Orgel).

Donnerstag, 5. April GRÜNDONNERSTAG
19.30 Uhr **FILM-ABEND-MAHL**
«La stanza del figlio», italienischer Spielfilm

Freitag, 6. April KARFREITAG-ABENDGOTTESDIENST
19.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Liturgie und Predigt:
Pfr. Andreas Ennulat. Musikalische Begleitung:
Kaspar Wagner (Orgel) / Livia Berchtold (Violine)

Sonntag, 8. April OSTERN
9.45 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Liturgie und Predigt:
Pfr. Andreas Ennulat. Musikalische Begleitung:
Ursula Hauser (Orgel)

Sonntag, 15. April kein Gottesdienst (Ferien)

Sonntag, 22. April kein Gottesdienst (Ferien)

Sonntag, 29. April
9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat.
Musikalische Begleitung:
Anna Maria Simonett (Orgel).
Anschl. Kirchgemeindeversammlung

Fahrdienst zum Gottesdienst: ⇨ Tel. 071 891 13 34 (Pfarramt)

Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung



am **Sonntag 29. April 2012**,
nach dem Gottesdienst, um ca. **10.45 Uhr**
in der evangelischen Kirche Wolfhalden.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 10.4.2011
3. Jahresbericht des Vizepräsidenten
4. Abnahme der Jahresrechnung 2011
5. Budget 2012 mit unverändertem Steuerfuss
(0.75 Einheiten)
6. Wahlen
7. Wünsche und Anträge

Das aktive Stimm- und Wahlrecht besitzt jedes Mitglied der evang. Kirchgemeinde Wolfhalden, welches das 16. Altersjahr vollendet hat.

Die Kirchenvorsteherschaft

Chrabelgruppe Luftibus

In der Regel jeden 1. und 3. Dienstag im Monat ab 15.00 Uhr im «Dorf 5» (Kirchgemeinderaum): 3. April
Kontaktperson: Anita Schwarz, Tel. 071 890 01 71

Fortsetzung von Seite 2

Gasthaus Krone:

Pachtvertragsverlängerung

Die im Eigentum der Gemeinde Wolfhalden stehende Gasthaus-Liegenschaft «Krone» (samt Saalbau) wird seit April 2005 pachtweise von Markus Steger geführt. Der Gemeinderat freut sich, die kürzlich vereinbarte Verlängerung des Ende März auslaufenden Vertragsverhältnisses melden zu können und damit dem Dorf eines sehr geschätztes Gastronomieangebot zu erhalten.

Wasserversorgung:

Netzunterhalt/-erneuerungen

Im Zuge laufender Unterhalts- und Erneuerungsarbeiten konnte der Gemeinderat von verschiedenen, im letzten Jahr abgeschlossenen Projekten Kenntnis nehmen. Die entsprechenden Kostenvorschläge konnte durchwegs eingehalten oder sogar unterschritten werden. Die Abrechnung für die erneuerte Quellwasser-Leitung im Raume Riethof – Wässern (Gemeindegebiet Obereggen) schloss mit Gesamtkosten von Fr. 44'219.75. Total Fr. 76'082.75 musste für die Erneuerung einer Brunnenstube samt Ableitung im Weiler Wässern/Heiden aufgewendet werden. Eine umfassende Leitungserneuerung wurde im Bereich Kaltenbrunnen – Luchten (teilweise im Staatsstrassen-Körper) realisiert; die Gesamtkosten kamen auf Fr. 477'184.95 zu stehen. Eine weitere Leitungssanierung im Gebiet Wasen führte zu totalen Baukosten von Fr. 20'865.25. An sämtliche Sanierungsprojekte wurden von der kantonalen Assekuranz Beiträge ausgerichtet; insgesamt ergab dies eine Beitragssumme von Fr. 86'304.95.

Ergänzungswahl in Rechnungs-/Geschäftsprüfungskommission

Für den bereits gemeldeten Rücktritt von Irène Keller aus der Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission findet die entsprechende Ergänzungswahl definitiv am 17. Juni (zusammen mit Bundesabstimmungen) statt. Zur Aufstellung von Wahlvorschlägen findet am Mittwoch, **25. April 2012** (20.00 Uhr im Gemeindefaal «Krone») eine öffentliche Wahlversammlung statt. Direkt anschliessend informiert der

Gemeinderat über das Rechnungsergebnis 2011.

Rücktritte aus Kommissionen

Ende Februar ist die Frist für Rücktritte aus Kommissionen abgelaufen. Dem Gemeinderat sind folgende Rücktritte eingereicht worden:

- als Mitglied der Krone-Betriebskommission: Brunner Christian, Hinterbühle 851; Hager Hans, Kaltenbrunnen 235; Abderhalden Roger, Unterwolfhalden 278; Lindner Daniel, Kronenstrasse 1141.

- als Mitglied der Schul- und Jugendkommission: Ennulat Andreas, Dr. theol./Pfarrer.

- als Mitglied der Umweltschutzkommission: Frey Urs Peter, Sonder 644; Tobler Maja, Unterlindenberg 203.

Den Zurücktretenden wird für ihre Dienste zugunsten der Öffentlichkeit der allerbeste Dank ausgesprochen. Die entsprechenden Ergänzungswahlen werden vom Gemeinderat anlässlich der konstituierenden Sitzung für das neue Amtsjahr im Mai getroffen. An einer Kommissionsarbeit interessierte Einwohnerinnen oder Einwohner werden gebeten, sich beim Gemeindepräsidenten oder bei der Gemeindeverwaltung (Gemeindeschreiber) zu melden.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligung erteilt bzw. weitergeleitet:

Nägeli Johannes, Hub 581, Abbruch Wohnhaus Nr. 750, Neubau Wohnhaus auf Parz. Nr. 878, Scheibe; Rommel Holger, Ris 676, Sanierung Ostfassade bei Wohnhaus Nr. 676 auf Parz. Nr. 772, Ris

Wipf Mario, Promenadenstrasse 29, 9400 Rorschach, Neubau Einfamilienhaus und Garagen auf Parz. Nr. 172, 1531, Mühltoibel.

Schertler-Alge AG, Bahnhofstrasse 9, 9430 St. Margrethen; Neubau von 3 Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage und Zufahrtsstrasse auf Parz. Nr. 1347, Dorf.

Zivilstand

Todesfall:

Niederer Ernst, gestorben am 11. März 2012 in Heiden, geboren 1944.



Gasthof Krone
Wolfhalden
Gault-Millau-Küche

Ostern (8.4.2012) in der Krone

Osterbuffet im Kronensaal

Ostermenü im Restaurant

mehr Infos auf www.kronewolfhalden.ch

Neu in der Beiz:

kleine Karte

mit leckeren Schlemmereien für jedermann

Markus Steger

Kronenstrasse 63 · 9427 Wolfhalden · Tel. 071 891 11 20

Mittwoch bis Sonntag 9.00 Uhr bis 24.00 Uhr

GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN
SONDER 643
9427 WOLFHALDEN
TEL 079 243 04 07
FAX 071 888 09 71
E-MAIL GERD.GUTMANN@GMX.CH

lustvoll, praxisnah & alltagstauglich

Gesund essen:

Die Frühlingssonne lockt, die Lebensgeister erwachen und das Angebot an frischen Produkten wird vielfältiger. Mit der Ernährung lassen sich die Gesundheit und das Wohlbefinden positiv beeinflussen. An 3 Nachmittagen erhalten Sie praxisnahe und einfach umsetzbare Tipps, wie sich mit Genuss das Immunsystem, die Kraft und der Knochenaufbau stärken lassen. Behandelt werden auch Besonderheiten, die im Alter an Bedeutung gewinnen und Ihre persönlichen Fragen zur Ernährung. Nehmen

Sie sich einen Moment Zeit für Ihre Gesundheit und seien Sie willkommen!

Daten: Montag, 23. April / Montag, 30. April / Dienstag, 8. Mai 2012 Achtung 2x Montag, 1x Dienstag!

Zeit: 14.15 – 16.00 Uhr

Ort: Evang. Kirchgemeindehaus, Kirchplatz 3, 9410 Heiden

Kosten: Fr. 60.–

Anmeldung: Tel. 071 353 50 30, bis Montag, 16. April 2012

Leitung: Annelie Scheifele, Dipl. Ernährungsberaterin HF

«Zwäg is Alter» Pro Senectute, Heiden

Platzwechsel im Vorstand



Am 23. Februar begrüßte die Präsidentin Antonia Albisser unsere Mitglieder, Ehrenmitglieder und Gäste recht herzlich im Restaurant Ochsen zur alljährlichen Hauptversammlung. In diesem Jahr konnten wir fünf neue Leiterinnen für die Mädchenriege und das Mukiturnen gewinnen, welche wir an der Hauptversammlung wählen durften. Die Berichte aus den verschiedenen Riegen liessen Erinnerungen an ein gelungenes Vereinsjahr aufkommen, wobei das Jubiläum des Turnvereins Wolfhalden auch unser Jahr besonders geprägt hat.

Antonia Albisser, Präsidentin, Miriam Sieber, Oberturnerin und Franziska Hohl, Aktuarin legten ihr bisheriges Amt im Vorstand nieder, ergatterten sich

aber sogleich ein Neues. Antonia Albisser wurde als Aktuarin, Miriam Sieber als neue Präsidentin und Franziska Hohl als Oberturnerin gewählt. Die Kassiererin Marlen Artho und die Jugendverantwortliche Manuela Spichtig wurden in ihrem Amt für ein weiteres Jahr bestätigt.

Auch in diesem Jahr durften wir uns bei unseren Leiterinnen für die grossartige Jugendarbeit die sie leisten, bedanken. Ein Dank galt auch allen anderen Mitgliedern, die in einem aktiven Vereinsjahr viele Helfereinsätze geleistet haben.

Nach einem feinen z'Nacht konnten wir die gelungene Powerpoint-Präsentation unserer Präsidentin mit vielen sportlichen Highlights geniessen.

Franziska Hohl

Öppis Neus uf em
Chistenpass i dä Harmonie

dog-Spielobig

Wer kennts scho?
Wer wills kenneleerne?
Neugierig?
Luscht uf en gmüetliche
gemeinsame Spielobig?

Jede erscht Samschtigobig im Monet

ab em halbi Achi

Mer freued üs druf
Ruth & Peter Kunz



Restaurant Harmonie
Sonder 642 • 9427 Wolfhalden

Tel. 071 888 14 27

rest.harmonie@chistenpass.ch

www.chistenpass.ch

Neuzuzüge

Blaser Anton, Funkenbühl 405; Crescenti Daria, Tobelmühle 353; Crescenti Mario und Crescenti geb. Keller Elisabeth, Tobelmühle 353; Hertenstein Lisa, Hinterbühle 525; Hertenstein Priska, Hinterbühle 525; Hüsch Hans-Peter, Plätzle 471; Mengisteab Gilagabr und Ghebremedhn Amleset Teklehaimanot, Oberdorf 855; Schapper Yannick, Hinterbühle 1053.

Gratulationen

Wir gratulieren den Jubilarennen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute und gute Gesundheit.

- 3.4.1927 Keller Alma, Vorderbühle;
- 5.4.1929 Rohner Hans Ulrich, Oedlehn;
- 8.4.1926 Heiniger Heinz, Bleichstrasse;
- 9.4.1929 Lenggenhager Jakob, Oberdorf;
- 17.4.1913 Lutz Bertha, Högle;
- 23.4.1928 Steiger Erwin, Kaltenbrunnen;
- 28.4.1922 Schläpfer Emil, Unterlindenberg;
- 28.4.1930 Zöller Hildegard, Oberdorf.

Erstkommunion...

...in Thal

Am Sonntag, 22. April 2012, dürfen folgende Mädchen und Buben von Wolfhalden im Gottesdienst um 10.00 Uhr, in der Kirche Thal ihre erste heilige Kommunion empfangen.

Bischofberger Michelle; Etter Sina; Judas Michelle; Ruppanner Simon; Schmid Claudia; Thaler Mischa.

Pater Walter Strassmann zelebriert die Messe.

Handänderungen

(19. Februar bis 18. März 2012)

Frischknecht Adolf, Hinterbühle an Kern Hans Rudolf, Äusseres Holz, Parz. Nr. 5025, Stockwerkigentum ⁴⁰⁶/₁₀₀₀ Miteigentum an Nr. 213 mit Sonderrecht an 6-Zimmer-Wohnhaus im 1. und 2. Obergeschoss, Mühltoibel.

Schmid-Grosser Anny Margrit, Arbon an Schmid Kurt, Kreuzlingen, Parz. Nr. 554, Wohnhaus mit Stadel Nr. 441, Gartenanlage, Weg, Wiese, Weide, fliesendes Gewässer, geschlossener Wald, Klaren.

Tobler Jakob, Mühltoibel an Tritten-Tobler Beatrice, Meilen und Tobler Roman, Staad (zu je ¹/₂ Anteil Miteigentum), Parz. Nr. 190, Wohnhaus Nr. 933, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche, Mühltoibel.

Bollinger-Tobler Heidi, Wiesendangen an Wipf Mario, Wittenbach, Parz. Nr. 1531, Gartenanlage, Weg, Mühltoibel.

von Siebenthal Alfred, Schönenbühl an Steiner-Sturzenegger Rolf und Vrena, Schönenbühl (zu Gesamteigentum) ab Parz. Nr. 608 zu Parz. Nr. 612, Boden, Schönenbühl.

Suche

Hundesitter / in
mit Erfahrung für
Spaziergänge

071 880 05 89

Frühlings
Ausstellung



Service



Service



Service

Entdecken Sie die VW, Audi und
Seat- Modellpalette und lassen Sie sich
von unseren Highlights hinreissen

Samstag 31. März und Sonntag 1. April
10.00 Uhr – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Gerbstrasse 8, 9410 Heiden
www.city-garage.ch

Malereiwerkstätte

H.P. Tobler

Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden

Unverbindliche Beratung
und Kostenvoranschläge

Natel 079 769 03 58

Ab aufs Eis!



Am Mittwoch, 29. Februar besuchte die Unterstufe die Eishalle in Widnau. Am Anfang fielen die meisten Erstklässler mehrmals aufs Hinterteil. Mit Hilfe der 2. und 3. Klässler, der Lehrerinnen und den Stützhilfen von Fässern und Hüten lernten sie das Eislaufen in kurzer Zeit. Wir bewunderten die Frauen, welche schon

Pirouetten drehen. Wir machten Wettrennen, Schwarzer Mann und Paarfangis. In der Pause gab es für alle Getränke und leckere Schenkeli von unserem Dorfbeck. Der Morgen verging im Flug. Noch einige Tage erinnern uns die blauen Flecken an den lässigen Morgen.

3. Klasse, Zelg

Pachtverlängerung in der Krone



Die seit sieben Jahren bestehende Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und Gourmet-Koch Markus Steger wird verlängert.

Seit rund sieben Jahren bewirbt Markus Steger seine Gäste in der Krone Wolfhalden. Mit seinen aktuellen zwölf Gault-Millaut-Punkten hat er sich in der ganzen Region einen Namen für eine hervorragende Küche gemacht. Dabei sind die letzten Jahre nicht die einfachsten gewesen für die gesamte Gastroszene. Gerade deshalb freut sich der Gemeinderat als Vertreter der Eigentümerschaft besonders, den Pachtvertrag unbefristet verlängern zu können. Die Zusammenarbeit soll weitergeführt und in-

tensiviert werden. Am Gebäude selber stehen energietechnische Verbesserungen an, welche die Hochbaukommission unter der Leitung von Astrid Mucha voller Elan angehen wird. Auch Markus Steger und seine Partnerin Heidi Bauhofer haben sich innovative Neuerungen überlegt und bieten seit Anfang Jahr neben der prämierten Küche auch einfachere Gerichte – insbesondere über Mittag – an: «Ziel ist es, vor allem für die Arbeitnehmenden in Wolfhalden ein rasches Mittagessen anzubieten – bei gewohnt hoher Kronen-Qualität.» Verpächterin und Pächter freuen sich über die Verlängerung des Vertrages und auf möglichst viele Gäste. (gk)

Wir erzeugen Energie!



Elektra-Korporation Wolfhalden
Ihr Partner für Energie und Telematik

24h-Service-Telefon
071 891 28 89
info@ekw.ch • www.ekw.ch

Standort:
Weierwis, Grub AR

STOCKER PARKETT
 TEPPICHE STOCKER
 STOCKER SATTLER
 POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
 Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com



GEMEINDE WOLFHALDEN

Amtliche Aufforderung zum Strassenunterhalt

Alle Liegenschaftseigentümer und Korporationen, welche öffentliche Strassen, Wege und Stege zu unterhalten haben, werden aufgefordert, diese bis **spätestens Ende Mai 2012** einwandfrei in Ordnung zu bringen und zugleich die sich an den Strassen und Wegen befindlichen Sträucher und Bäume zurückzuschneiden.

Kies und Abschläge für den Unterhalt der öffentlichen Strassen und Wege können bei Hans Stäheli, Tanne (Tel. 071 891 64 76 oder 079 551 21 57) bestellt werden. Für den Strassenunterhalt leistet die Gemeinde Beiträge durch unentgeltliche Abgabe von Kies, Abschlügen und Baumaterial oder durch Pauschalbeiträge an Strassenkorporationen (Art. 13 Strassenreglement). Der Transport geht zulasten der Bezüger. Mit verbilligtem Kies dürfen keine Privat- und Gartenwege sowie Hausplätze bekieset werden.

Sofern die notwendigen Arbeiten nicht fristgemäss ausgeführt werden, kann die Instandstellung durch die Gemeinde auf Kosten der unterhaltspflichtigen Eigentümer ausgeführt werden.

Wolfhalden, Ende März 2012
BAU- UND STRASSENKOMMISSION

Wölfe im Bündnerland

An der diesjährigen offenen Bündner Judo Einzelmeisterschaft am 11. März in Schiers GR wurden die Organisatoren von Judokas aus allen Himmelsrichtungen und in allen Grössen überrollt. Stark vertreten zeigte sich die Judoschule Nippon Wolfhalden, die mit 11 Kämpfern anreiste. Souverän setzte sich Katja Auer in der Kategorie U17 durch und sicherte sich die Goldmedaille. Ebenfalls in der Kategorie U17 standen Johanna Beschi und Dario Kläger auf dem Podest und nahmen die Bronzemedaille in Empfang. Luca Stäheli gewann seinen zweiten Kampf gegen Teamkollege Marcel Schubert und platzierte sich auf Rang 5. In der Kategorie U14 sah sich Nippon Wolfhalden gleich drei Mal auf dem Siegerpodest vertreten: Janna Stäheli erkämpfte sich in fünf Kämpfen die Silbermedaille, Michaela Auer und Caroline

Rohner durften die Bronzemedaille entgegen nehmen. Die letzte Medaille für Nippon Wolfhalden holte sich Luana Hafner mit einem sensationellen dritten Rang in der Kategorie U20/Elite. Ebenfalls in dieser Kategorie gut gekämpft haben Luana Waldburger und Cyrill Steiger, denen ein Podestplatz aber verwehrt blieb. Für die Judoschule Nippon Wolfhalden war das Turnier in Schiers ein erfolgreicher Einstieg ins Wettkampfsjahr 2012. Gabi Stäheli www.nipponwolfhalden.ch.
 G.S.

In eigener Sache

Was bei anderen Gemeindeblättern schon lange normal ist, hat auch beim «Wolfsblick» Einzug gehalten. Aus Platzgründen sah ich mich auf Anfang 2012 gezwungen eine Regelung für Textgrössen einzuführen. Es werden nur noch Texte mit **maximal 2000 Zeichen** (inkl. Leerschläge) entgegengenommen! Natürlich freue ich mich weiterhin auf spannende Texte und Bilder.

Herzlichen Dank allen Schreibenden fürs Verständnis.

für den Wolfsblick: Barbara Sieber

TREUHAND MARKUS·WIDMER

- Buchhaltung für Kleinfirmen & Gastronomie
- Steuererklärungen
- Versicherungen
- kostenlose Beratung der Altersvorsorge

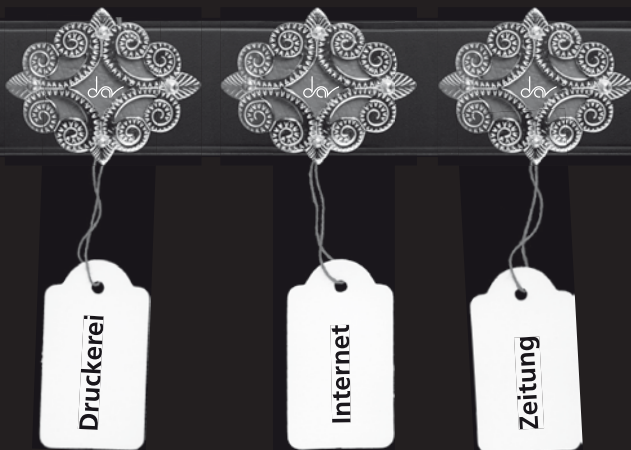
Haufen 218 • 9426 Lutzenberg
 Telefon 071 880 03 01
treuhand-widmer@treuhand-widmer.ch
www.treuhand-widmer.ch

Salva Werni Paddy Partyservice

9426 Lutzenberg
 Tel. 079 445 61 87
wernerdutler@bluewin.ch

Wir empfehlen uns für Ihre

Firmenanlässe sowie
 Geburtstagsfeiern
 im Schützenhaus
 Lutzenberg
 oder bei Ihnen privat



DRUCKEREI
 APPENZELLER
 VOLKSHFREUND

Vormals:



BISCHOFBERGER DRUCK AG
 9413 Oberegg, 9050 Appenzell

8. Rhynegger Gsundheitslauf 2012

Ziel des Rhynegger Gsundheitslaufs ist wie in den vorangegangenen Jahren die Förderung des Verantwortungsbewusstseins für die eigene Gesundheit und die Motivation zur Bewegung. Am letztjährigen Gsundheitslauf nahmen 319 Läufer und Läuferinnen teil. Dank grosszügigen Sponsoren konnten rund 130 Preise aus dem Sport- und Gesundheitsbereich im Gesamtwert von Fr. 6000.– verlost werden. Glücklicher Gewinner des 1. Preises (Wellness-Weekend für 2 Personen im Hotel Heiden AG, Heiden) war Susanne Hengartner aus Staad. Bei der speziellen Verlosung für die Kinder konnten 22 Buben und Mädchen mit einem Gratiseintritt ins Abenteuerland Walter-Zoo in Gossau,

ins Ravensburger Spieleland, ins Sea Life Konstanz oder ins Conny-Land in Lipperswil beglückt werden.

Der 8. Lauf wird am Sonntag, 29. April 2012 im bisherigen Rahmen über ca. 6 km durchgeführt. Start ist bei jedem Wetter beim Bahnhof Rheineck zwischen 8.30 und 13.30. Auf die Erhebung eines Startgelds wird erneut verzichtet. Jeder Teilnehmer bestimmt sein eigenes Tempo. Wie in den vorangegangenen Anlässen werden Verlosungen durchgeführt.

1. Preis: ein Wochenende im Hotel Heiden AG für 2 Personen! Ein herzlicher Dank den Sponsoren der attraktiven Preise.

Mach mit! Blib fit!

Nach Rücktritt zum Ehrenmitglied ernannt

An der kürzlich durchgeführten Abgeordnetenversammlung geht die lange Karriere eines Schwingers und Funktionärs zu Ende. Ernst Schläpfer wird im Kreise der Eidgenössischen Ehrenmitglieder aufgenommen. Ernst Schläpfer war als aktiver Schwinger im Sägemehl eine grosse Figur und er war es auch

als Verbandsfunktionär. An der Eidgenössischen Abgeordnetenversammlung in Aigle trat der gebürtige Wolfhändler von seinem Amt als Eidgenössischer Schwingerobmann zurück. Daraufhin wurde Schläpfer mit der Ehrenmitgliedschaft des Eidgenössischen Schwingerverbands ausgezeichnet. (bei)

Gemeinde-Putzätä «clean up day»

Die Umweltschutzkommission lädt alle Bewohnerinnen und Bewohner unserer Gemeinde ein, sich aktiv an der nationalen Aktion für einen bewussten Umgang mit Rohstoffen, Produkten und Abfällen zu beteiligen. Unter dem Motto: «Die Schweiz putzt, sammelt und entsorgt!» möchten wir wiederum mit einer «Gemeindeputzätä» unseren schönen Lebensraum pflegen. Die Erfolge der letzten Aufräumaktionen (April 10/ Mai 07 und Sept. 01) sollen wiederholt werden!

Helfen Sie tatkräftig mit, sei es mit Kuchenbacken, Güsseln sammeln, Aufmuntern, Trans-

portieren, Sortieren und anschliessendem gemütlichem Beisammensein.

Alle Interessierten besammeln sich am **21. April um 9.00 Uhr** beim Bauamt Wolfhalden. Bei Kaffee und Gipfeli wird der Ablauf der Aktion erklärt. Bitte achten Sie auf gutes Schuhwerk und geeignete Kleidung. Schon jetzt einen ganz herzlichen Dank für den Einsatz in einem lebenswerten Wolfhalden.

Wir freuen uns auf zahlreiches Mitmachen, eine Anmeldeung ist nicht nötig

Die Umweltschutzkommission

In guten Händen

Lassen Sie den Alltagsstress hinter sich und entspannen Sie in angenehmer Atmosphäre

Klassische Massage • Ganzkörpermassage
Sportmassage • Funktionsmassage



Cornelia Bock (dipl. Masseurin / med. Grundausbildung)

Unterwolfhalden 215 • CH-9427 Wolfhalden

T +41 (0)71 891 38 48 • N +41 (0)79 645 25 22 • conny8@bluewin.ch

holzdesign ag
fisch

www.fischholzdesign.ch

9427 wolfhalden - tel. 071 891 13 66

Glauben Sie an den Osterhasen?

Er gilt als besonders fruchtbar, als Symbol des Frühlings, der Erneuerung... aber eigentlich können Sie ebenso gut uns rufen, wenn Sie in Ihrem Heim etwas erneuern wollen! Weniger zerbrechlich, solide, farbig, ganz nach Ihrem Geschmack. Fisch - nicht Osterhase.

die schreinerei für kreativen innenausbau.



Sie träumen vom Eigenheim? Wir sorgen für das solide Fundament.

Verwirklichen auch Sie Ihren Traum vom Eigenheim mit einem fairen und verlässlichen Partner. Wir beraten Sie persönlich und sorgen für eine nachhaltige Finanzierung, die Ihren Wünschen und Ihrer Situation entspricht. Reden Sie am besten heute noch mit uns.

Raiffeisenbank Heiden
Werdstrasse 1, 9410 Heiden
Tel. 071 898 83 60
www.raiffeisen.ch/heiden

Geschäftsstellen in Speicher
und Wolfhalden

RAIFFEISEN

Schneesporttag der Mittelstufe



Am 20. Februar 2012 führte die Mittelstufe Wolfhalden in Wildhaus einen Schneesporttag durch. Mit den Eltern fuhren wir mit den Autos nach Unterwasser.

Dort warteten wir, bis alle da waren. Danach erhielten wir die Tageskarten. Wir alle fuhren mit der Iltiosbahn nach Iltios. Dann teilten wir uns in verschiedene Gruppen auf. Mit unseren Leiter/innen konnten bis zum Mittag die herrlichen Pisten und die Schlittelbahn geniessen. Zum Mittagessen fuhren wir mit der Lufseilbahn auf den Chässerrugg. Wir bekamen ein perfektes Mit-

tagessen mit Dessert. Es war sehr lecker. Am Nachmittag konnten wir wieder Ski- oder Snowboard fahren. Wir teilten uns wieder in die selben Gruppen auf. Gegen drei Uhr fuhren die meisten die Talabfahrt, es kamen alle wieder unverletzt an.

Dann mussten wir leider die Heimreise antreten.

Es war ein perfekter Schneesporttag in Unterwasser. Herzlichen Dank allen Eltern, die uns nach Unterwasser gefahren und eine Gruppe geführt haben.

Enya und Ajla

Versammlung der LG Aussertobel 16.3.12

Harmonie: anwesend: 21 Mitglieder und Gast N.Frey, Gderat: GP M.Koch, SP P.Süess, A. Mucha, G.Weber, H.Heidemann, weit. Gäste: SL A.Grasshoff, AdL-Spez.: Steinmann, Drexel, Koch

Begrüss. durch M.Frey, Verlesen Protok. Febr. verschoben auf Apr., Bericht aus GR durch P.Süess mit Applaus verdankt. SL beeindruckt im Vortrag mit ihrem riesigen Pflichtenheft, das sie in einem 55%-Pensum bewältigt. Gast N. Frey als neues Mitgl. LGA aufgenommen

Pause, anschl. Thema «Oberstufe Wolfhalden».

Feststellungen der ArGr Schule & Bildung: Aussagen SP im Wolfsblick Jan., dass AdL für Schüler besser und Kosten tiefer, stimmen nicht. Profitieren vom Modell AdL tun die Gde. wegen Standortvorteil und die Lehrgewerkschaft, weil so mehr Lehrerstellen geschaffen werden als mit dem koop. Modell. SP P.Süess und GP M.Koch sind in der Frage der Modellwahl befangen und haben aus Angst vor einer ablehnenden Haltung der Einw. die Diskussion vor der Budgetabst. verhindert.

Vorstellung AdL durch SP: keine neuen Erkenntnisse. Vorstellung Konzeptarbeit AdL durch Frau Steinmann: viele Ideen sind vorhanden, klar ist noch wenig. Aussagen zu zukünftigen Kosten Oberstufe mit AdL: von GP und SP keine, von ArGr S&B: 40% höher als heute. Aussagen zur Frage, ob Grub nach 2017 noch bei Wolfh. bleibt: unklar. Engagiertes Votum von Frau Drexel für AdL. Angeregte Diskuss. mit zweifelnd. Fragen der LGA-Mitgl. beantwort. durch Frauen Koch, Drexel sowie GP, SP. Feststellung, dass genau diese Diskuss. im letzt. Herbst vor Budgetabst. hätte stattfinden müssen. Frage, ob der Gde-rat befugt sei, jährl. wiederkehr. Mehraufw. der Lfd. Ausg. in der Höhe von 0.2-0.3 Steuereinheiten zu beschliessen, ohne die Einwoh. darüber zu inform. steht im Raum. GP M.Koch gibt zu, dass Kommunik. falsch gelaufen ist, erhält dafür Applaus. Letzt. Bemerk.: Span. Regier.-Vizepräsident. S.S de Santamaria meint: «Selbstkritik ist nötig, wenn wir uns irren und ..». Wegen der Beschränk. auf 2000 Zeich. nicht mehr mögl. fertig zu zitieren.

Für die LGA: H. Nagel

Sieg für Lötcher-Mädchen



Am 14.3.12 fand das jährliche Handballturnier in Heiden statt. Alle Kinder, die sich angemeldet hatten, waren sehr aufgeregt auf das erste Spiel. Einige Gegner waren schwer zu überwinden. Wir wurden unterstützt und kräftig angefeuert. Doch blieben

wir stark bis zur letzten Sekunde vom letzten Spiel. Uns, den 4. Klässler Mädchen, gelang es, im Finalspiel gegen Team Wolf aus Heiden zu gewinnen und somit erreichten wir den 1. Platz!!!!

Alina, Lea, Lara, Vanessa, Aline, Giulia

AüB-WirtschaftsNEWS



«Das AüB muss seine Qualitäten als Wohnort in die Waagschale werfen»

Peter Eisenhut aus Reute ist als Managing Partner der Ecopol AG ein Experte für Standort-Analysen. Im Interview erzählt er, welche Chancen das AüB als Wirtschaftsstandort und Wohnregion hat.

Wie wirkt sich die momentane wirtschaftliche Grosswetterlage, geprägt vor allem von der Frankenstärke, auf den Wirtschaftsstandort AüB mit teilweise hochspezialisierten Betrieben aus?

Im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld ist die Situation v.a. für exportorientierte Unternehmen am Wirtschaftsstandort AüB schwierig. Gerade hochspezialisierte Unternehmen, die sich durch Innovationskraft, Qualität und Exzellenz auszeichnen, haben aber vergleichsweise gute Chancen, die konjunkturellen Turbulenzen einigermaßen ungeschoren zu überstehen. Wenn es gelingt, sich aus der Masse der Konkurrenten herauszuheben und eine gewisse Alleinstellung zu erreichen, wird man für den Kunden unentbehrlich.

Immer mehr Schweizer Firmen kündigen an, ihren Produktionsstandort in den Euro-Raum verlegen zu wollen und begründen dies mit der momentanen Frankenstärke. Mit welchen Standortfaktoren kann eine Region wie das AüB punkten, um einen solchen Nachteil auszugleichen?

Die Region kann als attraktiver Standort für Unternehmen z.B. mit einem günstigen Kostenumfeld (tiefe Steuern und Immobilienpreise, Lohnniveau) punkten. Aber wie schon angesprochen wird der Zwang zu Innovationen, zu Spezialitäten und Nischenprodukten, die nur schwer kopiert werden können, in Zukunft noch stärker zum Erfolgsfaktor als bisher. Qualitäts- und technologiegetriebene Produkte (Waren und Dienstleistungen) benötigen u.a. ein genügendes Reservoir an hochqualifizierten Arbeitskräften. Dabei den Fokus auf die Region AüB zu richten, wäre zu kleinräumig. Entscheidend ist, dass wettbewerbsstarke Unternehmen in der Agglomeration St.Gallen/Rorschach/Rheintal gehalten werden können und sich neue ansiedeln, so dass das AüB auch die Chance erhält, seine Qualitäten als Wohnort in die Waagschale zu werfen.

Eine AüB-Gemeinde nach der anderen veröffentlicht in diesen Wochen positive Jahresrechnungen für 2011. Teilweise liegen die Steuereinnahmen deutlich höher als budgetiert. Kommt die Krise am Ende im AüB gar nicht an?

Man darf sich zu Recht über die gute finanzielle Lage der Gemeinden und des Kantons freuen, aber eine Konjunkturlaute macht sich erst mit einer zeitlichen Verzögerung bei den öffentlichen Finanzen bemerkbar. Erfreulich ist auch die tiefe Arbeitslosigkeit. Der starke Franken, Schuldenkrise und Warnsignale aus einigen Absatzländern sorgen allerdings dafür, dass wir uns gegenwärtig zwischen «hoffen und bangen» bewegen.

Sie selbst wohnen in der AüB-Gemeinde Reute. Was würde aus Ihrer ganz persönlichen Sicht und Erfahrung das Appenzellerland über dem Bodensee als Wohnort noch attraktiver machen?

Notwendig ist meines Erachtens die Förderung eines Wohnungsangebotes, das sich quantitativ und qualitativ an den Bedürfnissen der Zielgruppe ausrichtet. Die Einwohner im AüB schätzen eine hohe Lebensqualität, die Förderung und Erhaltung eines gesunden Lebensraums bietet dafür die beste Voraussetzung. Es ist notwendig, verkrustete Denkbarrieren im politischen und gesellschaftlichen Kontext zu überwinden, um Neues entstehen zu lassen. Dabei denke ich z.B. an die kleinräumigen politischen Strukturen und an die vorherrschende Bewahrungsmentalität.

Fragen von Christoph Wolnik

Ein noch ausführlicheres Interview mit Peter Eisenhut können Sie auf www.AüB.ch nachlesen.



Der Verein für Wirtschafts- und Standortförderung Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Obereggen und präsentiert Ihnen regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

Kontakt: AüB-Geschäftsführer Christoph Wolnik, Tel. 079 882 99 13, www.AüB.ch, christoph.wolnik@aueb.ch



Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

Brigitte Steffen-Widler
Werdstrasse 32 • 9410 Heiden
Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel
Baunscheid • Fussreflexmassage
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss
Kneipp-Gesundheitsberatung

LG-Tanne stellt...

...René Bänziger für die Ersatzwahl in die Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission (RGPK) auf.

An der Märzversammlung der LG-Tanne hat sich unser Präsident René Bänziger dazu bereit erklärt, sich für dieses Amt zur Verfügung zu stellen.

Als selbständiger Unternehmer bringt er das nötige Wissen und die nötige Erfahrung mit. Die anschließende Abstimmung bestätigten die Mitglieder der LG-Tanne seine Wahlunterstützung. Er würde sich freuen, einen Beitrag zum Wohle der Gemeinde zu leisten. Aus diesen Gründen empfehlen wir Ihnen René Bänziger zu wählen. LG Tanne

ALPIQ

Sanitäre Anlagen
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Werner Willi
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T 071 891 26 37
F 071 891 26 67
werner.willi@alpiq.com

«Jede Veränderung ist Selbstveränderung»

Auftakt zum Projekt «altersdurchmisches Lernen (adL)»
in Wolfhalden



Im Zuge der Neuausrichtung des pädagogischen Modells der Sekundarschule Wolfhalden trafen sich am 10.3.2012 das gesamte Lehrerteam der Oberstufe, der Gemeindepräsident, die Schulpräsidenten Wolfhalden/Grub, die Schulleiterin sowie ein Mitglied der Kommission Bildung zum ersten Meilenstein des Projekts «adL». Wichtigstes positives Fazit dieser Fortbildung war die

stetig wachsende grosse Motivation des Lehrerteams, eigene kreative Lösungsansätze für das Projekt «adL» zu finden und in naher Zukunft auch umzusetzen.

Wie eingangs beschrieben – jede Veränderung ist Selbstveränderung. Ansichten müssen überdacht werden und gewohnte Strukturen erneuert.

Unter diesem Motto begleitete A. Müller, Direktor des Instituts Beatenberg, das vor über 15 Jahren auf adL umstellte, die Lehrkräfte. Müller verstand es hervorragend, das Team durch die verschiedensten Arbeitsphasen des Tages zu führen. Ziel war es, das passende pädagogische adL-Modell für die Sek 1 zu entwickeln. Dies geschah alles im Sinne einer innovativen Schule, die auf den sich immer schneller vollziehenden gesellschaftlichen Wandel eingeht und auf neue Anforderungsprofile der Arbeitswelt reagiert.

Deshalb kann der Wechsel auf ein neues Modell nicht als Unterbruch der Schullaufbahn gesehen werden, vielmehr als Chance, auf die Begabungen

und Interessen der Lernenden einzugehen.

Zweifelsohne stellt diese Umstellung eine grosse Herausforderung für alle Beteiligte dar, weckt mancherorts Ängste und Zweifel. Um dieses Projekt jedoch erfolgreich zu gestalten, gilt es eine lösungsorientierte Kommunikation zwischen Eltern und Schule zu stärken und sich zu überlegen, was es braucht, dass die Neuausrichtung der Oberstufe gelingen kann. Am **28.4.2012** findet eine Informationsveranstaltung zum derzeitigen Stand des Projekts «adL» an der OST statt, zu der alle Interessierte herzlich eingeladen sind.

Oberstufenteam Wolfhalden

zu vermieten ab 1. Juni 2012 oder n. V.

2 ½ -Zimmerwohnung

an schönster, zentrumsnaher Lage in Wolfhalden,
Kronenwiese 1163

Bruttomiete CHF 990.-

(Anpassung für neue Balkone maximal CHF 100.-)

grosszügige, helle Wohnung – ruhige, sonnige Lage – 2. Obergeschoss – Lift – rollstuhlgängig – offene Küche – Bad mit Badewanne und Dusche – grosser Balkon nach Süden – teilweise Holzausbau – helle Parkettböden – Kellerabteil – Gemeinschaftsterrasse

Auto-Einstellplatz CHF 100.- (falls Bedarf)

Postautohaltestelle in Gehdistanz
Verbindungen nach Rheineck, Oberegg - Heerbrugg,
Heiden - St. Gallen

Kontakt für Besichtigungen:

071 891 91 90 (Frau Hutter) oder
info@weber-verwaltungen.ch (Herr Conrad)



Bloch Reinigungen empfiehlt sich für

Hausräumung, Wohnungsreinigung, Umzugsreinigung,
Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroreinigung, usw.
CH-Qualität, seriös – schnell – sauber

T. Bloch-Osterwalder
071 722 87 77

Stromkosten sparen!?

Wir haben die passenden Elektrogeräte dazu.

EWH
Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro | Telematik | Energie | Wärme

April. Rosental. Das Kino.

So	1.4.	15:00	The Muppets
		19:15	The Descendants
Di	3.4.	20:15	Intouchables
Fr	6.4.	20:15	Mama Africa
Sa	7.4.	17:15	Ruf der Wale
		20:15	The Descendants
So	8.4.	Am Ostersonntag bleibt das Kino geschlossen	
Mo	9.4.	15:00	The Muppets
		19:15	Intouchables
Di	10.4.	14:15	Kinomol: Wildnis Schweiz
		20:15	The Descendants
Fr	13.4.	20:15	Extrem laut & unglaublich nah
Sa	14.4.	17:15	The Muppets
		20:15	Mama Africa
So	15.4.	15:00	Ruf der Wale
		19:15	Mama Africa
Di	17.4.	20:15	Extrem laut & unglaublich nah
Mi	18.4.	20:15	Cinéclub: Io sono l'amore
Fr	20.4.	20:15	The Vow – Für immer Liebe
Sa	21.4.	17:15	Ruf der Wale
		20:15	Eine wen iig – Dällebach Kari
So	22.4.	15:00	The Muppets
		19:15	Extrem laut & unglaublich nah
Di	24.4.	14:15	Kinomol: Sommervögel
		20:15	The Vow – Für immer Liebe
Fr	27.4.	19:30	Backstage
		20:15	Eine wen iig – Dällebach Kari
Sa	28.4.	17:15	Eine wen iig – Dällebach Kari
		20:15	The Vow – Für immer Liebe
So	29.4.	15:00	The Muppets
		19:15	Eine wen iig – Dällebach Kari



LUPO spitzt die Ohren!

Mannä mit Schnäuz

Wissen Sie was das Sommerloch ist? Das ist dann, wenn die Zeitungen nichts mehr zu schreiben wissen. Dann werden Füller gesucht: über den schönsten Garten, die grünste Wiese oder den grössten Kuhfladen. Oder darüber, ob jetzt unsere Kantonal-Promis Schnauz tragen oder nicht. Unser Gemeindehauptmann trug also gemäss Appenzeller Zeitung vom 3. März 2012 vor zehn Jahren noch einen Schnauz – jetzt nicht mehr. Jo Chrützdonnnersheilandsägess! Sind wir im März denn bei der Appenzeller Zeitung schon im

Sommerloch gelandet oder badet die Redaktion noch das Januarloch aus? Dass ein Wolfhändler mal den schönsten Bart der Schweiz hatte ist ja bekannt, Schnauz Tobler kennen wir natürlich auch alle. Aber deshalb braucht es doch nicht eine ganze Oberlippenbartseite in der Zeitung!

Aufruf an die Appenzeller-Zeitungs-Leute: Kümmert euch doch bitte wieder um die wichtigen Themen in Ausserrhodan!

Ihr Lupo, mit Schnauzhaaren

der nächste
Redaktionsschluss:
18. April
um 16.00 Uhr

Pinwand

Mittwoch, 25. April

Gift/Sondermüll
(16.30 – 18.30 Uhr,
Bauamt Heiden)

Mittwoch, 25. April

Häckseltour
Anmeldung bis
12.00 Uhr vom Vortag
Tel. 071 890 02 08

Veranstaltungen März

Wann	Wer	Was	Wo	
Di 3.4.	ab 15.00	Chrabelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Mi 4.4.	14.00	Frauenverein Wolfhalden	Ostereiermalen für Kinder	Feuerwehrdepot
Do 5.4.	9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter-/Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
Do 12.4.	14.30	Senioren-Team	Seniorenachmittag mit Senioren-Theater St.Gallen	Kronensaal
Mo 16.4.	20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Mi 18.4.	13.30 – 16.00	Brockenstube	Wiedereröffnung	Kronenstrasse
Fr 20.4.	20.30	Lesegesellschaft Tanne	Versammlung	Restaurant Bädli
Sa 21.4.	ab 9.00	Umweltschutzkommission	Gemeinde-Putzätä	Bauamt
Mi 25.4.	13.30 – 16.00	Brockenstube	offen	Kronenstrasse
Mi 25.4.	20.00	Gemeinde	öffentliche Wahlversammlung	Kronensaal
Fr 27.4.	20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Versammlung	Restaurant Ochsen
Sa 28.4.	9.00 – 12.00	Schule	Informationsveranstaltung Zukunft Sek 1	Aula, Oberstufenschulhaus

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout &
Koordination: sieberwerbig, Barbara Sieber, Wolfhalden
Druck: Druckerei Appenzeller Volksfreund, Oberegg

Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr

Inserate-, Beitragsannahme:
sieberwerbig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden
Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch

Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

- ! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller.
- Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.